▼◎▲寧陽中學收到第九期付貯欵

（〇代陳）（▲代黃）（●代劉）（◉代李）

注意 ▲芬南 林舉堯 ●來沾 ▲傳邑 伍時愛 ▲傳理 ○良翰 ○昭前 ▲就華 ▲傳曦 ▲炳儒 余義禮 各廿元 ●奕麟 ●學鎮 ●瑞珠 朱鼎新 馬本現 ○泓祥 ●然芳 伍時垂 伍時親 ▲禮福 ▲德植 ●稀楓 ●啓枝 林賢煥 ▲映業 梁鳳年 各五元 ▲品非路 馬才登 ●孔鑾 ▲義乘 ○文澔 馬綏波弍 各五十 顯謙 德沛 蔡傳彩 德宜 馬發機 ○耶路加 ○大賓比 陳應光 ○姊罷

●祖耀 ●學濂 ▲燊貴 ▲世珠 ▲廷述 各五十元 宵寬 ○洪芬 ▲華現 ●世平 ▲輔彥 余源章 馬根俊 譚景開 ●維創 ●孔恒 ▲馮洪森 ▲華炳 ○德根 ●孔宏 伍鑒鴻 伍鴻龐 ◉永彬 ▲熾 曾國恩 傳傳學 林潤整 趙梓源 夏利佛市埠 五十元 曾杳存 布蘭頓埠 二十元 五十元 ○松煥 ▲晃昌 域多利埠 百五十 ◉仁景 文啓 灼道 各十員 善倫 路義秉 市李發 埠馬冉 馬修五 馬圖政 舞市阻埠

▲傳廣 ◉少南 ▲華溥 ▲傳禧 ◉期用 ●希鏜 ◉壬酉 ●根希 ▲華典 ◉永壽 ●希琮 ◉翕南 ●希亮 溫永榮 ●希璀 ▲雲瓊 ◉炳英 ◉崇活 ○亘祥 ●維珠 伍鴻衢 余章焌 ●厚深 馬銑林 曾稀傳 ●稀煦 龔明昭 朱開簡 ◉崇煜 五十元 波路打埠 市密打埠 各十元 會邑吳炳 林朗德 ▲集賢 際美 集遠 林舉庭 安德 義禹 業百貫 蔗百元 每十元 丘璧持

各一百元 ▲宣傳 ▲美楷 蔡傑浩 ◉鈞奕 二十五元 甄明美 ●希芳 ▲華滿 ◉聖燁 ●學燮 ◉沛來 ●希瑚 ▲進長 ●毓霖 ▲世康 馬舜進 ○重業 ○洪悅 伍章洪 伍鴻超 ◉祐烱 ●稀湖 ●雍勤 曾滿堂 ●貴酉 龔觀英 各五元 廿元 曾孟傳 ◉來檐 駱仲猷 砵哥件埠 薛厚 ▲集純 蔡英平 ▲龍光 甄倫藻 林舉金 德德 林德在 ▲禮捷 ▲裕文 每拾元

吳良泮 ▲世煦 ◉世鉅 傅世炳 ◉信明 ●博維 ◉奇南 ▲文浩 ●希聖 趙璧池 ●孔儀 ●希禎 曾傳周 龔尊琳 馬本煒 ○沐祥 ●希球 伍昶勳 伍耀彬 翁梓芳 溫學雅 ●公安 曾謀傳 林舉瓊 曾晃儀 ○偉明 二十元 二百元 甄燮興 余添德 各十元 ●維瀚 雷家湘 各廿員 蔡英頴 志穩 ▲增斌 各五員 ◉聖廉 五十元 馬道本

吳英存 ▲傳輝 ◉奕修 龔定新 ○德檢 吳厚璇 ◉康來 郭建富 趙適觀 ◉卅浩 ▲鈞華 ●希晉 ●維轂 各十元 馬添政 ○修國 ●希暢 伍耀錫 伍耀煜 ▲禮彥 ◉啟禮 ●穰學 雷宜穗 林賢焯 趙梓鏞 譚喬奕 卡洛埠 十五元 馬取遇 駱卅沾 ▲禮湛 駱榮珍 允舉 廣廉 各廿元 黃德活 五元

東達貴一千圓

黃毓傳 一百九十元 余積中 一百一十元

李信明 蔡超盛 黃鉅傳 黃世煐 甄祥初 俱百元

李傳明 七十元 余伯賢 鄺敬慈 黃克恭 每六十元

蔡傑登 各五十元 此埠未完

該欵已收到第拾四期約有拾七萬之譜因本報限於篇幅未及登載耳

▼〇▲吳兆自由貨車公司

啓者本公司自置新式自由車一輛能載兩噸重專接載來往行李鋪蓋什物至搬遷家私運送快捷僑胞客商賜顧希爲留意無論日夜均可從命 ▲電話詩吆四三八五 車站在三盛運記門口即北京樓下

CHARLIE CHUE Co.
1 Perder St. W.
Phone Sey.4385
VANCOUVER, B. C.

協和安洋服店廣告

雲高 華埠

H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
Vancouver, B. C.

買平貨請快來

本店爲擴充生意起見遷至本店自置之新樓在泿街門牌五百零四号茲因遷鋪之故特賣平貨兩礼拜于本月十五日起欲買相宜之衣裳鞋靴襪帽及各等最好洋服請勿失此機會

雲歌義泰公司接理電報華

G. HIGH Co. 500 Main Street,
Corner Of Pender, Phone Sev.3729

▲僑胞注意▼

本店現代理詩丕亞公司電報凡可傳遞之處莫不快捷妥當取價與總局均同如不諳英文者本店可爲代譯不取譯費各界僑胞祈垂盼焉

◎新到八帮花旗參

雲埠義泰公司啓

本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白故本出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧本號並大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouver, B. C.

雲高華三記號啓

▼◎▲教授跳舞

啓者時近歲晚暮閒各界人士以跳舞娛樂者多吾有新跳舞法（名爲跳纜臣）教授如蒙不棄前來學習倘訂約秘授一人亦無不可本處並有俄國人教授俄國跳舞設此佈

西女仔李曾寂啓

Miss Marie Protich Studio 1126 Robson St., W. City.
Residence Phone R.F.1497R Studio Phone R.F.902

蔡元春應驗花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參耙鹿茸製造特色强種自來精專治男子色慾精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕凡宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝痠軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆深惠犨生良非淺鮮同胞賜顧自從康命圖永久[illegible]是荷

考選壹等畢業生蔡元春精製

強種自來精

定價

每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每樽加士担壹毫弍
外國每樽加士担弍毛四

求子有法
一索得男

參茸三鞭補腎丸 全料四十元 半料二十元 小半料十元
龜鹿二仙固眞丸 全料三十元 半料十五元 小料五元
有夢遺精固本丸 每盒銀二元（治夢遺扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸 全料三十元 每盒三元（腎門鎖金精）
加料揭被合歡膏 每盒壹元五毫（快樂無比）

總發行所 HOO WING HERB CO. 926 FILLMORE ST. SAN FRANCISCO, CAL.
信泰寄售處 SON LOY 932 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CAL.
安生寄售處 ON SING 947 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥 每貼二元五毫
宿娼預服犀角麝香丸（化毒）每盒三元
參茸燕窩開胃藥水 每盒二元五毫 每三盒銀六元
壯陽採戰忍精丸 每盒銀一員 愈久愈堅
種子揭被香丸 每盒銀一元
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸 每盒銀三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸 每料十元 半料五元
久戰快活丸 每盒銀三元五毛
久合致大丸 每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散 每盒四元
一笑盜汗散 每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散 每樽銀一元五
百日可醫撞紅散 每盒銀一元
婦科速愈白帶丸 每盒銀二元
止痛如神散 每盒二元 每料四元
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥 每樽毫
立止吐血衄血便血藥散 每盒毫
參茸珠寶四靈集 每盒銀五元
畫閣香濃種子丸 每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人） 每樽一元 半打五元

包愈痔疔花柳濂珠藥線 每扎五元
魚口橫痃巳潰去腐生肌 每盒銀五元二毛
婦科通經種子麒麟丸 每盒銀二元
久戰五鞭發力丸 每盒二元半 六服見功
龍涎香化痰止咳丸 每盒銀二元 全料十元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀二元
積年疔墜惡毒一掃光丸 每盒銀三元
初起打消魚口橫痃便毒丸 每盒二元五 全料五元五
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽痔瘡魚口萬應膏藥 每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸 每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散 每一料銀二元 三料五元
治外感頭暈身熱萬應散 每一盒銀五毛 十盒銀四元
通大便閉結和中養血散 每盒銀二元五毛
極驗揉皮膚濕癢疥癩去毒藥水 每樽銀一元
自製神效光明眼痛藥水 每樽銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒） 每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏 每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造便大戟） 每盒銀四元
秦樓奪錦如意丹（力能攢鐵堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸 每盒六兩庄銀五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元

無論新舊白濁魚口痔疔楊梅毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速宜購服爭勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

○○馳名補腦丸 每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿濇餘瀝等失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可惘爲此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物善於鑽劇其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參茸鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而强溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右奇踪欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌凉茶瓜果

丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啟

▲新到
卌頭水仙花
各款新枝干
各款炮竹
各款糖羌
各色唐山絲巾
四四磅唐山絲苗米

雲哥華埠 廣萬生

KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟

帀

新到大帮臘味

減價特別平沽

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦鐵器瓷器靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特等種合用貨物

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

舊多不能盡錄如蒙貴客定貨辦入坑上衣小發單必能照辦寄上價錢格外相

英屬二埠成記謹啓

▼◎▲恩邑同福堂催繳建樓緣簿啓

公啓者本堂前賴同人熱心倡建樓宇於雲埠自六月興工計至今日鳩工始告竣但需財孔亟全藉全人捐輸始能應支伏冀各埠勸捐員不拘捐欵多寡仰早日將簿幷捐欵繳來以資周轉至若邑僑有未及捐欵者望祈踴躍遵依定例加捐更佳本堂前經定章每名權收底銀五元幸蒙同人爭先努力捐欵數千元方敢舉事至今所欠尚巨是以集議每名再捐三元先給榮旋出口票一條俟榮旋日免取仰全人力襄美舉實爲幸甚勸捐員不日出發仰附近各埠職員協同襄辦倘以玩忽視之則雖有會所終成虛設望我全人鼎力以全一邑之體面可也

茲將收到第九期捐欵芳名列

岑福 莫益銘 劉正偉 鄺如錫 松景 尚杜 如信 慶創 尚炎 厚任 家佐 華焜 陳壽星 梁修景 陳象慈 盧煥世 李斗山 柏濃 禎操 梁齊英

岑林 莫達猷 劉正耀 家豐 滿運 慶養 家茲 連棟 尚球 尚熙 炎聲 忠慈 唐巨相 梁修彬 李松掌 盧金榮 鄺進基 元禮 嘉贊 梁齊優

岑權 莫遷猷 劉超 金林 家署 潤炳 家疇 治濃 忠泳 池來 厚純 尚璽 唐繞元 唐餘德 吳能波 曾毓沾 岑崇照 元儀 阿伍 何燕南各三元

厚瑛 家瓊 尚深 家翰 新炳 忠錦 忠柱 兆棟 家聘

聶恩 劉立珍 吳經活 厚鈿 家華 文保 利源 厚銘 尚銑 忠梅 子盛 振煥 唐正惠 梁道在 吳能存 曾振文 崇霱 元哲 元珩

聶纘相 劉三才 伍尚倫 厚洄 如慶 龍子 國協 忠椿 傳尚 忠柏 鴻麟 家莊 袁煥榮 唐乃相 吳能港 梁昌國 勻達 嘉康 以上岑姓各三元

聶炳敖 劉日華 伍時銓 纘鎰 郁麟 家擴 福和 正業 月子 培家 國怡 岑新景 袁奕捧 梁修華 盧卓世 李達元 元珠 毓球

潤喜 厚沛 澤儘 連發 尚禎 海福 章子 如欣

茲將收到第拾期捐欵芳名列

雲埠梁遠可君經手收到（○代馮）○昌昂八員（○壽忠）

伍國昌 徐惠盛 鄺尚顯 吳鍾札 岑煥 亓亨以上 鄺遠煥 鄺瓊澤 ○昌愛 文照長女 龔子遠 徐林盛 ○纘美 華藩 松長 錦潮 順盈 家炎 妹仔 鉅光以上 黎瑞恩 何貽律 何纘榮 以上每三員

黎秋發 鄺連掌 以上各八員 ▲捐來堂底銀名列 吳作熙 振沛 岑姓 鄺植槐 ▲收來加捐者名列 五員 ▲收來先交旋唐出口票者名銀三員列后 君渭 林生 鑑昌 龔子深 徐球盛 侯有齊 ○樹桓 尚談 珍光 秋華 熾光 鄺姓 張貴禮 唐求女 鄺如送

鄺珍祐 鄺厚慰 陳象波 振暖 鄺厚基 陳添 鄺厚家五員 世澤 徐枚盛 莫述猷 鄺家璞 百有 尚煦 家啓 泮光 宏雁 家述 曾傳道 周梅光 胡百發 梁百集

鄺松優 鄺慶沛 陳象瓊 發瞥 鄺齊家 以上各五員 侯梓藉五員 君鏗 良茂 阿瑞 徐世芹 梁錦元 潮滾 慶煥 振招 家拔 振裕 宏敦 瑞堯 岑池福 唐頎顯 何椿燕 黎秋發

唐瑞 鄺仕良 陳長鈿 發尚 賡長女 唐君洵五員 世暖 良普 以上唐姓 徐如長 鄺慶滿 忠純 振達 尚銳 雙柏 銑光 流國 蔡英晃 岑振彩 陳五鳳 黎百藻

胡發 曾毓參 陳應枚 元敏 曾毓橋 龔開順 徐定章 ○炎偉 家其 金錫 祥雲 暖聲 家職 宏煥 蕃國 黃子維 李神旺 ○牛仔 莫益銓

恩邑同福堂梁遠可馮昌珠啓